

**Dräger**

**DrägerSensor® XXS OV-A**

**68 11 535**

<b>de</b>	Gebrauchsanweisung
<b>en</b>	Instructions for Use
<b>fr</b>	Notice d'utilisation
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>es</b>	Instrucciones de uso
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso
<b>pt</b>	Instruções de utilização
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации
<b>da</b>	Brugsanvisning
<b>no</b>	Bruksanvisning
<b>sv</b>	Bruksanvisning
<b>fi</b>	Käyttöohje

<b>90 23 995 – GA 4623 630 MULL135</b>
<b>Dräger Safety AG &amp; Co. KGaA</b>
Revalstrasse 1
D-23560 Lübeck, Germany
Tel. +49 451 8 62 - 0
FAX +49 451 8 62 - 20 80
www.draeger.com
<b>© Dräger Safety AG &amp; Co. KGaA</b>
<b>Edition 12 - May 2022</b>
<b>(01 - 04/2005)</b>
Subject to alteration

de - Gebrauchsanweisung
<div><div><span><span></span></span></div><div><b>VORSICHT</b></div></div> <div>Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen Dräger Gasmessgeräts. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgeräts und der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.</div>

#### 1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (Ethylenoxid)-, H<sub>2</sub>CCHCN (Acrylnitril)-, (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CCH<sub>2</sub> (Isobuten)-, CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (Vinylacetat), C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (Ethanol)-, CH<sub>3</sub>CHO (Acetaldehyd)-, (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O (Diethylether)- und C<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (Ethin)-Konzentration in der Umgebungsluft, insbesondere zur Detektion von Leckagen. Abhängig vom länderspezifischen Grenzwert, kann der Sensor für die Grenzwertüberschreitung eingesetzt werden. Nach Exposition ist der Sensor mit Prüfgas auf Funktion zu prüfen. Um Fehlmessungen und. Fehlalarme zu vermeiden, muss der Einfluss anderer Stoffe und der Querempfindlichkeiten auf das Messsignal beachtet werden. Die Aufnahme von STEL- und TWA-Werten ist nicht voreingestellt und muss aktiv eingestellt werden. Diese dienen der Orientierung und stellen keine Dokumentation dieser Werte dar. Je näher die Nachweisgrenze und die Grenzwerte beieinanderliegen, desto weniger aussagekräftig wird der ermittelte Wert.

#### 2 Justierung

Die Empfindlichkeit des Sensors gilt nur für den aufgedruckten Sensorcode. Wird der Sensor in das Pac 8000 oder X-am Gerät eingesetzt, muss der Sensorwechslassistent der CC-Vision verwendet werden. Dadurch wird der Datensatz auf das Gerät übertragen. Bei Nichtbeachtung kann die Justierung fehlschlagen oder es kommt zu Fehlmessungen. Die kostenlose CC-Vision Basic Software unter folgendem Link herunterladen: http://www.draeger.com/software.

Der DrägerSensor XXS OV-A besitzt eine definierte Querempfindlichkeit auf Ethylenoxid (EO) und Kohlenstoffmonoxid (CO) siehe Einlegeblatt 90 33 549. Der Sensor kann für alle Zielgase ersatzweise mit EO oder CO justiert werden. Die Ersatzgasjustierung kann zu einem zusätzlichen Messfehler von bis zu 30 %<sup>1)</sup> führen. Dräger empfiehlt, Geräte mit dem Gas zu justieren, das betrieblich nachgewiesen werden soll. Diese Methode der Zielgasjustierung ist genauer als eine Ersatzgasjustierung. Eine Ersatzgasjustierung und der Funktionstest mit CO unter Berücksichtigung der erweiterten Messtoleranz muss bevorzugt werden. Dräger empfiehlt zusätzlich, eine Prüfgas-Konzentration im Bereich der zu überwachenden Alarmschwellen zu verwenden.

Ansprchzeit, t <sub>0...50</sub>	≤40 Sekunden bei 20 <span> </span> °C
Messgenauigkeit	≤±20 <span> </span> % des Messwerts
Nullpunkt	±5 ppm
Langzeitdrift bei 20 <span> </span> °C	
Nullpunkt	±5 ppm/Jahr
Empfindlichkeit	≤±3 <span> </span> % des Messwertes/Monat
Einlaufzeit	≤18 Stunden
Umgebungsbedingungen	
Temperatur:	–20 bis 50 <span> </span> °C
Feuchte:	30 bis 90 <span> </span> % r.F.
Druck:	700 bis 1300 hPa

Temperatureinfluss	≤±2 ppm
Nullpunkt, –20 bis 40 <span> </span> °C	≤±0,5 ppm/K
Nullpunkt, 40 bis 50 <span> </span> °C	
Empfindlichkeit	≤±1 <span> </span> % des Messwerts/K
Feuchteinfluss	
Nullpunkt	kein Einfluss
Empfindlichkeit	≤±0,5 <span> </span> % des Messwertes/% r.F.
Empfohenes Justierintervall	6 Monate
Prüfgaskonzentration	3 - 12 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O (Ethylenoxid)

- DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.
  - ist nur gültig bei Betrieb und Lagerung >30 % r.F.

en - Instructions for Use
<div><div><span><span></span></span></div><div><b>CAUTION</b></div></div> <div>These Instructions for Use are a supplement to the Instructions for Use of the respective Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the respective Dräger gas monitor and the general Instructions for Use 90 23 657.</div>

#### 1 Intended use

For use in Dräger gas monitors – for monitoring of the concentration of C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (ethylene oxide), H<sub>2</sub>CCHCN (acrylonitrile), (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CCH<sub>2</sub> (isobutene), CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (vinylacetate), C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (ethanol), CH<sub>3</sub>CHO (acetaldehyde), (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O (diethyl ether) and C<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (ethine) n ambient air, particularly for the detection of leaks. Depending on the country-specific limit value, the sensor can be used for limit value monitoring. Check function of sensor with test gas after exposure. Observe effect to the measuring signal of other substances and cross-sensitivites to avoid faulty measurements and alarms. The inclusion of STEL and TWA values is not set by default and therefore needs to be actively set. These are for information purposes and do not constitute documentation of these values. The closer the detection limit and the limit values are to one another, the less meaningful the value determined will be.

#### 2 Calibration

The sensitivity of the sensor applies only for the printed sensor code. If the sensor is used in the Pac 8000 or X-am device, CC-Vision’s sensor change assistant must be used. This transfers the data set to the device. Failure to observe this requirement may cause the calibration to fail or result in incorrect measurements. Download the free CC-Vision Basic software using the following link: http://www.draeger.com/software. The DrägerSensor XXS OV-A has a defined cross-sensitivity to ethylene oxide (EO) and carbon monoxide (CO), see supplement 90 33 549. The sensor can be calibrated with EO or CO as an alternative for all target gases. Surrogate calibration can lead to an additional measurement error of up to 30 %<sup>1)</sup>. Dräger recommends calibrating gas detection devices with the gas which has to be detected during operation. This method of target gas calibration is more accurate than calibration with a surrogate gas. A surrogate calibration and functional test with CO in consideration of the extended measurement tolerance must be given preference. Dräger also recommends using a test gas concentration in the range of the alarm thresholds to be monitored.

Response time, t <sub>0...50</sub>	≤40 seconds at 20 <span> </span> °C (68 <span> </span> °F)
Measurement accuracy	≤±20 <span> </span> % of measured value
Zero	±5 ppm
Long-term drift, at 20 <span> </span> °C (68 <span> </span> °F)	
Zero	±5 ppm/year
Sensitivity	≤±3 <span> </span> % of measured value/month
Warming-up time	≤18 hours
Ambient conditions	
Temperature:	–20 to 50 <span> </span> °C (–4 to 122 <span> </span> °F)
Humidity:	30 to 90 <span> </span> % r.h.
Pressure:	700 to 1300 hPa
Effect of temperature	
Zero –20 to 40 <span> </span> °C (–4 to 104 <span> </span> °F)	±2 ppm
Zero 40 to 50 <span> </span> °C (104 to 122 <span> </span> °F)	≤±0.5 ppm/K
Sensitivity	≤±1 <span> </span> % of measured value/K
Effect of humidity	
Zero	no effect
Sensitivity	≤±0.5 <span> </span> % of measured value/% r.h.
Recommended calibration interval	6 months
Test gas concentration	3 - 12 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O (ethylene oxide)

- DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.
  - is only valid for operation and storage >30 % r.h.

fr - Mode d'emploi
<div><div><span><span></span></span></div><div><b>ATTENTION</b></div></div> <div>La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur présuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.</div>

#### 1 Champ d'application

Pour une utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger – our la surveillance de la concentration de C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (oxyde d'éthylène)-, H<sub>2</sub>CCHCN (nitrile acrylique)-, (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CCH<sub>2</sub> (isobutène)CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (acétate de vinyle)-, C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (éthanol)-, CH<sub>3</sub>CHO (acétaldéhyde)-, (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O (diéthyl éther)- et C<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (éthène) dans l'air ambiant, notamment pour la détection des fuites. Il est possible d'utiliser le capteur pour la surveillance de la valeur limite, selon la valeur limite du pays. Après une exposition, il faut contrôler le fonctionnement du capteur avec un gaz étalon. Pour éviter les erreurs de mesure ou les alarmes intempestives, il faut tenir compte de l'influence des autres substances et de la sensibilité aux interférences du signal de mesure. L'enregistrement des valeurs STEL et TWA n'est pas préréglé et doit être réglé activement. Ces dernières sont données à titre indicatif et ne constituent pas une documentation de ces valeurs. Plus la limite de détection et les valeurs limites sont proches, moins la valeur déterminée est significative.

#### 2 Calibrage

La sensibilité du capteur ne vaut que pour le code imprimé. Si le capteur est utilisé dans le Pac 8000 ou le X-am, utiliser l'assistant de changement de capteur sur CC-Vision. Cela permet de transférer les données sur l'appareil. Si cela n'est pas observé, le calibrage peut échouer ou des erreurs de mesure se produire. Vous pouvez télécharger gratuitement le logiciel CC-Vision Basic avec le lien suivant : http://www.draeger.com/software.

Le DrägerSensor XXS OV-A possède une sensibilité transversale définie à l'oxyde d'éthylène (OE) et au monoxyde de carbone (CO), voir complément 90 33 549. Le capteur peut être calibré par défaut pour tous les gaz cibles avec de l'OE ou du CO. Un calibrage de remplacement peut conduire à une erreur de mesure supplémentaire pouvant atteindre 30 %<sup>1)</sup>. Dräger recommande de calibrer les appareils avec le gaz devant ensuite être détecté en service. Cette méthode de calibrage au gaz cible est plus exacte qu'un calibrage de remplacement. Il faut préférer un calibrage de remplacement et le test de fonctionnement avec du monoxyde de carbone (CO) en tenant compte de la tolérance de mesure étargie. Dräger recommande également d'utiliser une concentration de gaz étalon dans la plage des seuils d'alarmes à surveiller.

Temps de réponse, t <sub>0...50</sub>	≤40 secondes à 20 <span> </span> °C
Précision de mesure	≤±20 <span> </span> % de la valeur mesurée
Point zéro	±5 ppm
Dérive à long terme à 20 <span> </span> °C	
Point zéro	±5 ppm/an
Sensibilité	≤±3 <span> </span> % de la valeur mesurée/ mois
Période de stabilisation	≤18 heures
Conditions environnementantes	
Température <span> </span> :	–20 à 50 <span> </span> °C
Humidité <span> </span> :	30 à 90 <span> </span> % H.R.
Pression <span> </span> :	700 à 1300 hPa
Influence de la température	
Point zéro, –20 à 40 <span> </span> °C	±2 ppm
Point zéro, 40 à 50 <span> </span> °C	≤±0,5 ppm/K
Sensibilité	≤±1 <span> </span> % de la valeur mesurée/K
Influence de l'humidité	
Point zéro	Aucune influence
Sensibilité	≤±0,5 <span> </span> % de la valeur mes./ <span> </span> % H.R.
Intervalle de calibrage recommandé	6 mois
Concentration en gaz étalon	3 - 12 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O (oxyde d'éthylène)

- DrägerSensor est une marque de Dräger déposée en Allemagne
  - est valable uniquement en cas de fonctionnement et de stockage >30 % HR

nl - Gebruiksaanwijzing
<div><div><span><span></span></span></div><div><b>VOORZICHTIG</b></div></div> <div>Deze gebruiksaanwijzing vormt een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende Dräger gasmeetapparaat. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Dräger gasmeter en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.</div>

#### 1 Gebruiksdoeel

Voor gebruik in Dräger gasmeters - ter bewaking van de concentratie van C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (ethyleenoxide), H<sub>2</sub>CCHCN (acrylnitril), (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CCH<sub>2</sub> (isobuteen), CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (vinylacetaat), C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (ethanol), CH<sub>3</sub>CHO (acetaldehyde), (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O (diethylether) en C<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (ethyn) in de omgevingslucht, met name voor de detectie van lekkages. Afhankelijk van de landspecifieke grenswaarde kan de sensor voor de bewaking van de grenswaarde worden gebruikt. Na blootstelling moet de sensor met het te meten gas op werking worden gecontroleerd. Om foute metingen en valse alarmeringen te voorkomen dient men rekening te houden met de invloed van andere stoffen en van de kruisgevoeligheden op het meetsignaal. De opname van waarden met betrekking tot korte termijn blootstellingslimiet en tijdgewogen gemiddelde is niet vooraf ingesteld en moet actief worden ingedeeld. Deze dienen ter oriëntatie en vormen geen documentatie van deze waarden. Hoe dichter de detectiegrens en de grenswaarden bij elkaar liggen, des te minder bewijskracht wordt de vastgestelde waarde.

#### 2 Kalibratie

De gevoeligheid van de sensor geldt uitsluitend voor de opgedrukte sensorcode. Wordt de sensor in het Pac 8000 of X-am apparaat geplaast, dient de sensorwisselassistent van de CC-Vision te worden gebruikt. Daardoor wordt de gegevensrecoard naar het apparaat overgezet. Verzuimt men dit te doen, kan de kalibratie mislukken of kunnen er foutieve metingen optreden. De gratis software voor de CC-Vision Basic kunt u downloaden via de volgende link: http://www.draeger.com/software. De DrägerSensor XXS OV-A heeft een gedefinieerde kruisgevoeligheid op ethyleenoxide (EO) en koolmonoxide (CO) zie inlegblad 90 33 549. De sensor kan voor alle doelgassen als alternatief met EO of CO worden gekalibreerd. De kalibratie met vervangingsgas kan tot een additionele meetafwijking van max. 30 %<sup>1)</sup> leiden. Dräger adviseert om de apparaten af te stellen met het gas dat tijdens het gebruik moet worden aangetoond. Deze methode van doelgaskalibratie is exacter dan een vervangende kalibratie. Een kalibratie met vervangingsgas en de werkingstest met CO met inachtne-ming van de uitgebride meettolerantie moet de voorkeur hebben. Dräger adviseert tevens om een testgasconcentratie in het bereik van de te bewaken alarmdrempels te gebruiken.

Reactietijd, t <sub>0...50</sub>	≤40 seconden bij 20 <span> </span> °C
Meetnauwkeurigheid	≤±20 <span> </span> % van de meetwaarde
Nullpunt	±5 ppm
Drift op lange termijn bij 20 <span> </span> °C	
Nullpunt	±5 ppm/jaar
Gevoeligheid	≤±3 <span> </span> % van de meetwaarde/maand
Inlooptijd	≤18 uur
Omgevingsfactoren	
Temperatuur:	–20 tot 50 <span> </span> °C
Luchtvochtigheid.	30 tot 90 <span> </span> % rel. vochtigh.
Druk:	700 tot 1300 hPa
Temperatuurinvloed	
Nullpunt, –20 tot 40 <span> </span> °C	±2 ppm
Nullpunt, 40 tot 50 <span> </span> °C	≤±0,5 ppm/K
Gevoeligheid	≤±1 <span> </span> % van de meetwaarde/K
Vochtigheidsinvloed	
Nullpunt	geen invloed
Gevoeligheid	≤±0,5 <span> </span> % van de meetwaarde/% r.l.
Aanbevolen kalibratie-interval	6 maanden
Testgasconcentratie	3 - 12 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O (ethyleenoxide)

- DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.
  - is alleen geldig bij gebruik en opslag >30 % r.v.

es - Instrucciones de uso
<div><div><span><span></span></span></div><div><b>ATENCIÓN</b></div></div> <div>Estas instrucciones de uso son un suplemento a las instrucciones de uso del aparato de medición Dräger correspondiente. Toda manipulación del sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del aparato de medición Dräger correspondiente y de las instrucciones de uso general 90 23 657.</div>

#### 1 Campo de aplicación

Para el empleo en aparatos de medición Dräger – para el control de la concentración en el aire ambiente de C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (óxido de etileno)-, H<sub>2</sub>CCHCN (nitrilo acrílico)-, (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CCH<sub>2</sub> (isobuteno)-, CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (acetato de vinilo)-, C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (etanol)-, CH<sub>3</sub>CHO (acetaldehido)-, (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O (éter de dietilo)- y C<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (acetileno) y en particular para la detección de fugas. En función del valor límite específico del país, el sensor se puede utilizar para la supervisión de valores límite. Una vez sometido a una exposición, se tiene que comprobar el funcionamiento del sensor, empleando para ello gas de prueba. Con el fin de evitar mediciones y alarmas erróneas, se deberá tener en cuenta la influencia de otras sustancias y de las interferencias sobre la señal de medición. El registro de los valores STEL y TWA no está preconfigurado y debe configurarse activamente. Se trata de una información orientativa y no representa la documentación de estos valores. Cuanto más cerca estén el límite de determinación y los valores límite, menos significativo será el valor determinado.

#### 2 Ajuste

La sensibilidad del sensor solamente es válida para el código de sensor impreso. Si el sensor es incorporado en el dispositivo Pac 8000 o X-am, se tiene que utilizar el asistente de cambio de sensor del CC-Vision. De esta manera se transfiere el conjunto de datos al dispositivo. En caso contrario, la calibración puede fallar o se pueden producir mediciones erróneas. El software gratuito CC-Vision Basic se puede descargar en el siguiente enlace: http://www.draeger.com/software. El DrägerSensor XXS OV-A posee una sensibilidad cruzada definida al óxido de etileno (EO) y al monóxido de carbono (CO), véase el suplemento 90 33 549. El sensor se puede calibrar, como alternativa, con EO o CO para todos los gases objetivo. La calibración con gas de reserva puede provocar un error de medición adicional de hasta un 30 %<sup>1)</sup>. Dräger recomienda calibrar los aparatos con el gas que posteriormente se deberá medir o detectar. Este método de la calibración del gas objetivo es más preciso que un ajuste con un gas de reserva. Debe preferirse un ajuste con un gas de reserva y la prueba funcional con CO tomando en consideración la tolerancia de medición ampliada. Dräger recomienda, adicionalmente, utilizar una concentración del gas de prueba dentro del rango de los umbrales de alarma que deben ser controlados.

Tiempo de Respuesta, t <sub>0...50</sub>	≤40 segundos a 20 <span> </span> °C
Precisión de medición	≤±20 <span> </span> % del valor medido
Cero	±5 ppm
Deriva largo plazo a 20 <span> </span> °C	
Cero	±5 ppm/año
Sensibilidad	≤±3 <span> </span> % del valor medido/mes
Tiempo Precalentamiento	≤18 horas
Condiciones Ambientales	
Temperaturas:	–20 a 50 <span> </span> °C
Humedad:	30 a 90 <span> </span> % h.r.
Presion:	700 a 1300 hPa
Influencia de la temperatura	
Cero –20 a 40 <span> </span> °C	±2 ppm
Cero 40 a 50 <span> </span> °C	≤±0,5 ppm/K
Sensibilidad	≤±1 <span> </span> % del valor medido/K
Influencia de la humedad	
Cero	sin influencia
Sensibilidad	≤±0,5 <span> </span> % del valor medido/% h.r.
Intervalo de calibración recomendado	6 meses
Concentración del gas de prueba	3 - 12 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O (óxido de etileno)

- DrägerSensor es una marca registrada por Dräger en Alemania.
  - solamente válido con funcionamiento y almacenamiento a una humedad relativa >30 %

it - Istruzioni per l'uso
<div><div><span><span></span></span></div><div><b>ATTENZIONE</b></div></div> <div>Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.</div>

#### 1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi per la misurazione del gas Dräger per il monitoraggio delle concentrazioni di C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (ossido di etilene), H<sub>2</sub>CCHCN (acrilonitrile), (CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>CCH<sub>2</sub> (isobutene), CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (acetato di vinile), C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (etanolo), CH<sub>3</sub>CHO (acetaldeide), (C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>)<sub>2</sub>O (etere dietilico) e C<sub>2</sub>H<sub>2</sub> (etilino) nell'aria dell'ambiente da monitorare, in particolare per rilevare eventuali perdite. Il sensore può essere impiegato per il monitoraggio del valore limite dipendentemente dal valore limite specifico del paese. Dopo l'esposizione è necessario verificare il funzionamento del sensore con il gas di prova. Per evitare messaggi o allarmi d'errore osservare l'effetto di altre sostanze e gli effetti di sensibilità trasversale sul segnale di misurazione. Registrazione dei valori STEL e TWA non preimpostata e deve essere attivamente impostata. Questi sono a titolo orientativo e non rappresentano una certificazione di tali valori. Più sono vicini il limite di rilevamento e i valori limite, meno significativo diventa il valore individuato.

#### 2 Regolazione

La sensibilità del sensore è valida solo per il relativo codice sensore stampato. Se si impiega il sensore nel dispositivo Pac 8000 o X-am, si deve utilizzare la procedura guidata di CC-Vision per il cambio del sensore. In questo modo, la registrazione dei dati viene trasferita al dispositivo. In caso questo non venga fatto, la regolazione potrebbe non riuscire o causare misurazioni errate. È possibile scaricare il software CC-Vision Basic gratuitamente al seguente link: http://www.draeger.com/software. Il DrägerSensor XXS OV-A ha un determinato effetto di sensibilità trasversale sull'ossido di etilene (EO) e sul monossido di carbonio (CO), vedere foglio informativo 90 33 549. Il sensore può essere regolato con EO o CO come gas sostitutivi per tutti i gas target. La regolazione alternativa può portare ad un ulteriore errore di misurazione che può raggiungere il 30 %<sup>1)</sup>. Dräger consiglia di regolare i dispositivi con il gas che deve essere rilevato durante il funzionamento. Questo metodo di regolazione del gas target è più preciso di una regolazione alternativa. E da preferire una regolazione alterna-tiva ed il test di funzionamento con CO, tenendo conto della tolleranza di misurazione estesa. Dräger consiglia, inoltre, di utilizzare una concentrazione di gas campione che rientri nelle soglie di allarme da monitorare.

Tempo di reazione, t <sub>0...50</sub>	≤40 secondi a 20 <span> </span> °C
Accuratezza della misurazione	≤±20 <span> </span> % del valore misurato
Punto zero	±5 ppm
Corrente di deriva nel lungo periodo a 20 <span> </span> °C	
Punto zero	±5 ppm/anno
Sensibilità	≤±3 <span> </span> % del valore misurato/mese
Tempo di avviamento	≤18 ore
Condizioni ambientali	
Temperatura:	–20 - 50 <span> </span> °C
Umidità:	30 - 90 <span> </span> % UR
Pressione:	700 - 1300 hPa
Influenza della temperatura	
Punto zero –20 - 40 <span> </span> °C	±2 ppm
Punto zero 40 - 50 <span> </span> °C	≤±0,5 ppm/K
Sensibilità	≤±1 <span> </span> % del valore misurato/caloria
Influenza dell' umidità	
Punto zero	nessun effetto
Sensibilità	≤±0,5 <span> </span> % del valore misurato/% UR
Intervallo di calibrazione raccomandato	6 mesi
Concentrazione del gas campione	3 - 12 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O (ossido di etilene)

- DrägerSensor è un marchio Dräger registrato in Germania.
  - Valido solo in caso di funzionamento e conservazione con >30 % UR

